

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 11



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57
15 ta' Jannar 2014

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 11/01

Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 11/02

Rata tal-kambju tal-euro 2

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna li jmiss)

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 11/03	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	3
2014/C 11/04	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	5

Rettifika		
2014/C 11/05	Rettifika dwar l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 (ĠU C 366, 14.12.2013)	6



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 11/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	30.9.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.36896 (13/N)	
Stat Membru	Is-Slovenja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Rescue aid for Mariborska Livarna Maribor ('MLM d.d.') — Slovenia	
Il-bażi legali	—	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali	Mariborska Livarna Maribor (MLM d.d.)
L-għan	Is-salvataġġ ta' impriži f'diffikultà	
Il-forma tal-għajjnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 5,1 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	—	
Setturi ekonomiċi	Manifattura	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Slovenian Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1001 Ljubljana SLOVENIJA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-14 ta' Jannar 2014

(2014/C 11/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3667	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4883
JPY	Yen Ġappuniż	141,62	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5978
DKK	Krona Daniża	7,4620	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6243
GBP	Lira Sterlina	0,83145	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7324
SEK	Krona Żvediza	8,8198	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 449,27
CHF	Frank Żvizzeru	1,2334	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,8155
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2587
NOK	Krona Norveġiża	8,3340	HRK	Kuna Kroata	7,6255
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 189,21
CZK	Krona Ċeka	27,409	MYR	Ringgit Malażjan	4,4607
HUF	Forint Ungeriz	299,80	PHP	Peso Filippin	61,199
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	45,5622
PLN	Zloty Pollakk	4,1507	THB	Baht Tajlandiż	44,723
RON	Leu Rumun	4,5280	BRL	Real Braziljan	3,2284
TRY	Lira Turka	2,9979	MXN	Peso Messikan	17,9154
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5189	INR	Rupi Indjan	84,0320

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 11/03)

1. Fit-8 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Mitsubishi Corporation ("MC", il-Ġappun) u Mitsubishi Electric Corporation ("MELCO", il-Ġappun) jiksbu, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll konġunt tal-impriża International Elevator & Equipment Inc. ("IEE", il-Filippini) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - għal MC: kumpanija ta' kummerċ ġenerali attiva f'diversi industriji inklużi tal-enerġija, tal-metalli, tal-makkinarju, tal-kimika, tal-ikel u tal-merkanzija ġenerali,
 - għal MELCO: il-manifattura u l-bejgħ ta' tagħmir elettriku u elettroniku użat fis-sistemi tal-enerġija u tal-elettriku, fl-awtomazzjoni industrijali, fis-sistemi tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, fl-apparat elettroniku u fl-apparat domestiku,
 - għal IEE: attiva fil-fornitura, l-installazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiswija tal-lifts, skali mobbli u mogħdijiet għall-mixi jiċċaqilqu kif ukoll il-fornitura tal-kondizjunaturi tal-ajra, settijiet ta' ġeneraturi bid-diżil u nixxiefa tal-idejn fil-Filippini.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2014/C 11/04)

1. Fit-8 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Mitsubishi Corporation ("MC", il-Gappun) u Mitsubishi Electric Corporation ("MELCO", il-Gappun) jakkwistaw, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-impriża Mitsubishi Elevator (Thailand) Co., Ltd ("MET", it-Tajlandja) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - għal MC: kumpanija ta' kummerċ ġenerali attiva f'diversi industrijiet inklużi tal-enerġija, tal-metalli, tal-makkinarju, tal-kimika, tal-ikel u tal-merkanzija ġenerali,
 - għal MC: il-manifattura u l-bejgħ ta' tagħmir elettriku u elettroniku użat fis-sistemi tal-enerġija u tal-elettriku, fl-awtomazzjoni industrijali, fis-sistemi tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, fl-apparat elettroniku u fl-apparat domestiku,
 - għal MET: attiva fil-fornitura, l-installazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiswija tal-lifts, skali mobbli u mogħdijiet għall-mixi jiċċaqilqu kif ukoll il-fornitura ta' komponenti rilevanti, partijiet tal-prodott, prodotti relatati mal-monitoraġġ u mas-sikurezza tal-lift u tal-iskala mobbli fit-Tajlandja.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

RETTIFIKA**Rettifika dwar l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 366 tal-14 ta' Diċembru 2013)

(2014/C 11/05)

Fpaġna 6, paragrafu 7

Flok: “Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-punti 5(b), 5(c) u 6 fil-każ tal-akkwist ta' kontroll kongunt lil hinn mill-qasam ta' attività ta' impriża kongunta, ir-relazzjonijiet li jeżistu biss bejn l-impriži li jakkwistaw kontroll kongunt mhumiex meqjusa relazzjonijiet orizzontali jew vertikali għall-iskop ta' dan l-Avviż. Dawk ir-relazzjonijiet jistgħu madankollu jwasslu għal koordinament kif imsemmi fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet; Sitwazzjonijiet bħal dawn huma ttrattati fil-punt 15 ta' dan l-Avviż.”

aqra: “Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-punti 5(b), 5(c) u 6 fil-każ tal-akkwist ta' kontroll kongunt, ir-relazzjonijiet li jeżistu biss bejn l-impriži li jakkwistaw kontroll kongunt lil hinn mill-qasam ta' attività tal-impriża kongunta mhumiex meqjusa relazzjonijiet orizzontali jew vertikali għall-iskop ta' dan l-Avviż. Dawn ir-relazzjonijiet jistgħu madankollu jwasslu għal koordinament kif imsemmi fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet; Sitwazzjonijiet bħal dawn huma ttrattati fil-punt 15 ta' dan l-Avviż.”

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

